



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
12 November 2020
Russian
Original: English

Семьдесят пятая сессия

Шестой комитет

Пункт 78 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятьдесят третьей сессии

Австрия, Беларусь, Бельгия, Венгрия, Германия, Гондурас, Греция, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Литва, Мальта, Польша, Португалия, Румыния, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария и Швеция: проект резолюции

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятьдесят третьей сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и согласование права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости, общих интересов и уважения верховенства права, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и благодаря этому — миру, стабильности и благосостоянию всех народов,

рассмотрев доклад Комиссии¹,

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/75/17).



вновь выражая обеспокоенность по поводу того, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели содействия эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности с тем, чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, действующими в области права международной торговли,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;

2. *выражает удовлетворение* в связи с завершением работы над Правовым руководством по единообразным правовым документам в области международных коммерческих договоров (с уделением особого внимания купле-продаже), подготовленным секретариатом Комиссии в координации с Гаагской конференцией по международному частному праву и Международным институтом унификации частного права;

3. *приветствует* вступление в силу 12 сентября 2020 года Конвенции Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации (Сингапурская конвенция о медиации), принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции [73/198](#) от 20 декабря 2018 года, и предлагает правительствам и региональным организациям экономической интеграции, которые этого еще не сделали, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции;

4. *с удовлетворением отмечает* вновь взятое на себя Европейской комиссией обязательство предоставить финансирование на трехлетний период, благодаря которому обеспечивается функционирование хранилища публикуемой информации в соответствии с Правилами о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров², и отмечает, что Комиссия вновь выразила свое твердое и единодушное мнение о том, что секретариат Комиссии должен продолжать заниматься обслуживанием хранилища информации о прозрачности, которое является центральным элементом как Правил о прозрачности, так и Конвенции Организации Объединенных Наций о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров (Маврикийская конвенция о прозрачности)³;

² Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, приложение I.

³ Резолюция [69/116](#), приложение.

5. *просит* Генерального секретаря и далее обеспечивать через секретариат Комиссии функционирование хранилища публикуемой информации в соответствии со статьей 8 Правил о прозрачности в порядке продолжения осуществления этого проекта до конца 2023 года полностью за счет добровольных взносов и регулярно информировать Генеральную Ассамблею о событиях, связанных с финансированием и состоянием бюджета хранилища информации о прозрачности;

6. *с интересом отмечает* прогресс, достигнутый Комиссией в ее работе в таких областях, как микро-, малые и средние предприятия, урегулирование споров, реформирование системы урегулирования споров между инвесторами и государствами, электронная торговля, законодательство о несостоятельности и продажа судов на основании судебного решения⁴, и рекомендует Комиссии продолжать эффективно работать для достижения конкретных результатов в этих областях;

7. *с интересом принимает к сведению* решения Комиссии, касающиеся ее запланированной работы в областях складских расписок, железнодорожных накладных и правовых вопросов, связанных с цифровой экономикой, и принимает к сведению назначение новой даты проведения коллоквиума по законодательству, применимому в производстве по делам о несостоятельности, который был отложен в связи с пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19)⁵;

8. *принимает к сведению* предложение по будущей работе с учетом последствий пандемии COVID-19, представленное на сессии Японией, касательно оценки методов урегулирования споров в современных условиях и тот факт, что Комиссия просила свой секретариат приступить к изучению вопросов, обозначенных в этом предложении, отметив их актуальность для цифровой экономики с учетом изменений, происходящих в области урегулирования споров в связи с пандемией COVID-19;

9. *принимает к сведению также* предложение, представленное на сессии Российской Федерации в соавторстве с Арменией и Вьетнамом, о внесении изменений в программу работы Комиссии в свете пандемии COVID-19 и тот факт, что Комиссия просила свой секретариат приступить к исследовательской работе по вопросам международного коммерческого права, связанным с преодолением последствий глобальной пандемии и других крупномасштабных чрезвычайных ситуаций, которые создают препятствия для международной торговли, упоминаемые в указанном предложении;

10. *отмечает* одобрение Комиссией правил Инкотермс 2020 года⁶;

11. *поддерживает* усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, включая правовые вопросы, связанные с цифровой экономикой, что было подтверждено Комиссией на ее пятьдесят третьей сессии, а также на содействие обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области, и в этой связи призывает соответствующие международные и

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/75/17)*, часть вторая, гл. IV–IX.

⁵ Там же, гл. X, разд. С.

⁶ Там же, часть первая, гл. V.

региональные организации координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии, с тем чтобы избегать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли;

12. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии, касающейся технического сотрудничества и помощи в области реформирования и развития права международной торговли, и в этой связи:

а) приветствует инициативы Комиссии по расширению через ее секретариат ее программы в области технического сотрудничества и помощи, рекомендует в этой связи Генеральному секретарю налаживать партнерские отношения с государственными и негосударственными субъектами в целях распространения информации о работе Комиссии и содействия эффективному осуществлению правовых стандартов, являющихся результатом ее работы, и с признательностью отмечает организацию секретариатом в партнерстве с правительствами стран Латинской Америки и Карибского бассейна и региональными университетами «Дней ЮНСИТРАЛ для стран Латинской Америки и Карибского бассейна» («Дни ЮНСИТРАЛ для ЛАК») в целях повышения осведомленности и содействия изучению и обсуждению текстов Комиссии;

б) выражает признательность Комиссии за проведение мероприятий в области технического сотрудничества и помощи и за оказание помощи в разработке законодательства в области права международной торговли и обращает внимание Генерального секретаря на ограниченность ресурсов, выделяемых на осуществление деятельности в этой области;

в) выражает признательность правительствам, вклад которых позволил осуществлять мероприятия в области технического сотрудничества и помощи, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии содействие в осуществлении деятельности в области технического сотрудничества и помощи, в частности в развивающихся странах;

г) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области технического сотрудничества и помощи и сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии с учетом актуальности и важности ее работы и программ содействия обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях и для осуществления международной деятельности в области развития, в том числе Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁷;

е) ссылается на свои резолюции, в которых особо отмечалась необходимость укрепления поддержки, оказываемой государствам-членам, по их просьбе, в сфере осуществления на национальном уровне их соответствующих международных обязательств путем расширения технической помощи и

⁷ Резолюция 70/1.

деятельности по наращиванию потенциала, и приветствует усилия Генерального секретаря по укреплению координации и взаимодействия между структурами Организации Объединенных Наций, а также с донорами и получателями и принимает к сведению заключение меморандумов о взаимопонимании с Китаем, Гонконгом (Китай), Саудовской Аравией и Сингапуром в целях поддержки деятельности по оказанию технической помощи в связи с текстами Комиссии и правом международной торговли;

13. *напоминает* о важности применения правил процедуры и методов работы Комиссии, включая прозрачность и всеобъемлющий характер обсуждений, с учетом резюме выводов, воспроизведенных в приложении III к докладу о работе ее сорок третьей сессии⁸, просит Секретариат издать до начала заседаний Комиссии и ее рабочих групп напоминание об этих правилах процедуры и методах работы в целях обеспечения высокого качества работы Комиссии и содействия оценке ее документов и ссылается в этой связи на свои предыдущие резолюции по этому вопросу;

14. *выражает признательность* Комиссии за временные коррективы, внесенные в методы работы Комиссии с целью содействовать продвижению вперед ее работы, насколько это возможно, в контексте сохраняющихся ограничений на поездки в связи с пандемией COVID-19, касающиеся участия делегаций в работе сессий и рабочих групп Комиссии, что демонстрирует способность Комиссии и ее секретариата адаптироваться и сохранять работоспособность в таких исключительных обстоятельствах, а также плодотворные усилия по поддержанию транспарентности, всеохватности, гибкости, многоязычия, эффективности и равенства при выполнении ею своей работы;

15. *приветствует* деятельность Регионального центра Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для Азии и Тихого океана в Республике Корея по оказанию услуг в области наращивания потенциала и технической помощи государствам в регионе Азии и Тихого океана, в том числе международным и региональным организациям, выражает признательность Республике Корея и Китаю, взносы которых позволили обеспечить продолжение функционирования Регионального центра, отмечает, что дальнейшее присутствие в регионе полностью зависит от внебюджетных ресурсов, включая добровольные взносы государств, но не ограничиваясь ими, с удовлетворением отмечает интерес, проявляемый другими государствами к тому, чтобы создать у себя региональные центры Комиссии, и просит Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею о ходе работы по созданию региональных центров, в частности об их финансировании и состоянии их бюджетов;

16. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем, с тем чтобы было возобновлено предоставление такой помощи и расширить участие экспертов из развивающихся стран в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, что необходимо для накопления знаний и развития потенциала на местах в этих странах в целях создания нормативной базы и благоприятных условий для предпринимательской деятельности, торговли и инвестиций;

⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17).*

17. *постановляет* для обеспечения полного участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в рамках компетентного главного комитета в ходе семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса о предоставлении помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем, и отмечает взносы Франции, Европейского союза и Швейцарского агентства по развитию и сотрудничеству в целевой фонд, которые будут способствовать облегчению участия представителей развивающихся государств в обсуждениях Рабочей группы III;

18. *принимает к сведению* предложение о расширении членского состава Комиссии, представленное Израилем и Японией на пятьдесят второй сессии Комиссии⁹, прогресс, достигнутый в ходе консультаций, организованных Японией в межсессионный период, и готовность Японии организовать дальнейшие консультации и отмечает, что Комиссия рекомендовала своим государствам-членам продолжать проводить консультации друг с другом и другими заинтересованными государствами по этому предложению в межсессионный период и просила Секретариат продолжать содействовать проведению этих межсессионных консультаций;

19. *поддерживает* выраженную Комиссией убежденность в том, что внедрение и эффективное применение современных стандартов частного права в области международной торговли имеет чрезвычайно важное значение для содействия благому управлению, поступательному экономическому развитию и ликвидации нищеты и голода и что укрепление принципа верховенства права в коммерческой сфере должно стать неотъемлемой частью более широкой программы действий Организации Объединенных Наций по поощрению верховенства права на национальном и международном уровнях, которой занимается, в частности, Координационно-консультативная группа по вопросам верховенства права при поддержке Группы по вопросам верховенства права в Канцелярии Генерального секретаря;

20. *отмечает* роль Комиссии в содействии обеспечению верховенства права, соответствующие обсуждения в Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии¹⁰ и комментарии, которые были препровождены Комиссией во исполнение пункта 20 резолюции 74/191 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2019 года и в которых подчеркивается актуальность ее текущей работы для поощрения верховенства права и достижения целей в области устойчивого развития¹¹;

21. *с удовлетворением отмечает*, что в пункте 8 декларации совещания на высоком уровне Генеральной Ассамблеи по вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях, принятой консенсусом в качестве резолюции 67/1 от 24 сентября 2012 года, государства-члены признали важность справедливой, стабильной и предсказуемой юридической основы для обеспечения всеохватного, устойчивого и равноправного развития, экономического роста и занятости, мобилизации инвестиций и содействия развитию предпринимательства и в этой связи высоко оценили деятельность Комиссии в деле модернизации и согласования права международной торговли, и что в пункте 7 декларации государства-члены выразили убежденность в том, что верховенство права и развитие тесно взаимосвязаны и являются взаимоусиливающими;

22. *с удовлетворением отмечает также*, что в пункте 89 Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по

⁹ Там же, *семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/74/17)*, п. 311.

¹⁰ Там же, *семьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/75/17)*, часть первая, гл. XI.

¹¹ Там же, гл. III, п. 25.

финансированию развития, принятой консенсусом Генеральной Ассамблеей в качестве резолюции 69/313 от 27 июля 2015 года, государства поддержали усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, и на поощрение верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области;

23. *ссылается* на свою резолюцию 74/276 от 1 июня 2020 года, в которой она постановила созвать в 2021 году специальную сессию Генеральной Ассамблеи на тему вызовов и мер в сфере предупреждения коррупции, борьбы с ней и усиления международного сотрудничества, и принимает к сведению обращение Комиссии к Председателю пятьдесят третьей сессии Комиссии, другим членам Бюро этой сессии, государствам и своему секретариату с просьбой принять надлежащие меры к тому, чтобы в итоговом документе специальной сессии был должным образом признан вклад Комиссии в осуществление международной повестки дня в области борьбы с коррупцией;

24. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по связанным с документацией вопросам¹², в которых, в частности, подчеркивается, что любое предложение сократить, когда это уместно, объем документов не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов, учитывать особые характеристики мандата и функции Комиссии в области прогрессивного развития и кодификации права международной торговли при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии¹³;

25. *просит* Генерального секретаря продолжать публиковать стандарты Комиссии и обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, связанных с разработкой нормативных текстов, включая заседания комитетов полного состава, учреждаемых Комиссией на время проведения ее ежегодных сессий;

26. *ссылается* на пункт 48 своей резолюции 66/246 от 24 декабря 2011 года относительно практики поочередного проведения сессий в Вене и Нью-Йорке;

27. *подчеркивает* важность поощрения использования текстов, являющихся результатом работы Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации конвенций или присоединении к ним, принятии типовых законов и содействии применению других соответствующих текстов;

28. *выражает признательность* Комиссии за проведение в ходе первой части ее пятьдесят третьей сессии серии онлайн-групповых дискуссий для обсуждения связи между работой Комиссии и экономическими последствиями

¹² Резолюции 52/214, разд. В, 57/283 В, разд. III, и 58/250, разд. III.

¹³ См. резолюции 59/39, п. 9, и 65/21, п. 18; см. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, pp. 124–128.

пандемии COVID-19 и отмечает, что ряд разработанных Комиссией законодательных инструментов может сыграть важную роль в оказании государствам помощи в сглаживании последствий мер, введенных для сдерживания пандемии, и в восстановлении экономики¹⁴;

29. *выражает также признательность* Комиссии за обращение к государствам с предложением рассмотреть возможность принятия документов Комиссии, которые могут позволить сгладить последствия сбоев, произошедших в сфере международной торговли и предпринимательской деятельности в результате введения вынужденных мер борьбы с пандемией COVID-19, благодаря созданию возможностей для проведения коммерческих операций и передачи и использования документации с помощью электронных средств, а также документов Комиссии, которые могут быть особенно полезны для оказания поддержки микро-, малым и средним предприятиям благодаря упрощению порядка регистрации предприятий, снижению расходов на финансирование коммерческих операций и облегчению реструктуризации или упорядоченной ликвидации предприятий, оказавшихся в сложном финансовом положении, или мер по содействию эффективному урегулированию коммерческих споров¹⁵, и призывает правительства принять такие документы Комиссии в соответствующих случаях;

30. *с признательностью отмечает* работу Секретариата по системе сбора и распространения информации о прецедентном праве по текстам Комиссии на шести официальных языках Организации Объединенных Наций (система ППТЮ), отмечает, что эта система требует большого объема ресурсов, признает необходимость в получении дополнительных ресурсов для ее поддержания и расширения и в этой связи приветствует возобновленные усилия Комиссии и ее секретариата, направленные на установление партнерских отношений с заинтересованными учреждениями, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц оказывать секретариату Комиссии помощь в распространении информации о существовании и пользе системы ППТЮ в профессиональных и научных кругах и среди сотрудников судебных систем и в обеспечении необходимого финансирования для координации и расширения этой системы и создания в рамках секретариата Комиссии компонента по распространению информации о способах и возможностях единообразного толкования текстов Комиссии;

31. *приветствует* продолжающуюся работу Секретариата над сборниками прецедентного права по текстам Комиссии, включая их широкое распространение, а также постоянное увеличение числа аннотаций, доступных в системе ППТЮ, с учетом роли сборников и системы ППТЮ, являющихся важными инструментами содействия единообразному толкованию права международной торговли, в частности путем формирования местного потенциала судей, арбитров и других юристов-практиков в области толкования этих стандартов в свете их международного характера и необходимости содействовать единообразию в их применении и соблюдению добросовестности в международной торговле, и отмечает, что Комиссия удовлетворена работой веб-сайта Нью-Йоркской конвенции¹⁶ и успешной координацией между этим веб-сайтом и системой ППТЮ;

¹⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/75/17)*, часть первая, гл. XIII.

¹⁵ Там же, гл. III, п. 27.

¹⁶ www.newyorkconvention1958.org.

32. *ссылается* на свои резолюции, подтверждающие важность высококачественных, удобных для пользователей и эффективных с точки зрения затрат веб-сайтов Организации Объединенных Наций и необходимость их разработки, обновления и информационного наполнения на многоязычной основе¹⁷, высоко оценивает тот факт, что веб-сайт Комиссии был переведен на удобную для использования на мобильных устройствах платформу и по-прежнему публикуется одновременно на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, и приветствует неустанные усилия Комиссии по обновлению и совершенствованию ее веб-сайта и повышению осведомленности о ее работе на основе использования возможностей социальных сетей, в соответствии с применимыми директивами¹⁸.

¹⁷ Резолюции [52/214](#), разд. С, п. 3; [55/222](#), разд. III, п. 12; [56/64](#) В, разд. X; [57/130](#) В, разд. X; [58/101](#) В, разд. V, пп. 61–76; [59/126](#) В, разд. V, пп. 76–95; [60/109](#) В, разд. IV, пп. 66–80; и [61/121](#) В, разд. IV, пп. 65–77.

¹⁸ См. резолюцию [63/120](#), п. 20.